

Rule of Procedure 14 Quality assessment procedures —

**Part 5: Process approval of specialist
contractors within the electronic
components industry**

Committees responsible for this British Standard

The preparation of this British Standard was entrusted by the Electronic Components Standards Policy Committee (ECL/-), upon which the following bodies were represented:

- British Standards Society
- British Telecommunications plc
- EEA (the Association of the Electronics Telecommunications and Business Equipment Industries)
- Electronic Components Industry Federation
- Ministry of Defence
- National Supervising Inspectorate

This British Standard, having been prepared under the direction of the Electronic Components Standards Policy Committee, was published under the authority of the Standards Board and comes into effect on 15 August 1993

© BSI 12-1999

The following BSI references relate to the work on this standard:
Committee reference ECL/-
Draft for comment 91/24918 DC

ISBN 0 580 22213 6

Amendments issued since publication

Amd. No.	Date	Comments
8472	March 1995	Indicated by a sideline in the margin

Contents

	Page
Committees responsible	Inside front cover
National foreword	ii
Foreword	iii
Text of CECC 00114-5	1
List of references	Inside back cover

National foreword

This British Standard has been prepared under the direction of the Electronic Components Standards Policy Committee. It is identical with CECC 00114-V:1993 *Rule of Procedure 14. Quality assessment procedures, Part V: Process approval of specialist contractors within the electronic components industry*, as amended by Amendment No. 1 published by the European Committee for Electrotechnical Standardization (CENELEC) Electronic Components Committee (CECC).

The standard prescribes the principles of process approval for specialist contractors under the CECC System.

Cross-references

International Standard	Corresponding British Standard
	BS 5750 <i>Quality systems</i>
EN 29000:1987	Section 0.1:1987 <i>Guide to selection and use</i> (Identical)
CECC 00111	BS CECC 00111 <i>Rule of Procedure 11. Specifications</i> (Identical)
	BS CECC 00114 <i>Rule of Procedure 14. Quality assessment procedures</i>
CECC 00114-I:1992	Part 1:1993 <i>Approval of manufacturers and other organizations</i> (Identical)
CECC 00114-II:1992	Part 2:1993 <i>Qualification approval of electronic components</i> (Identical)
CECC 00114-III:1993	Part 3:1993 <i>Capability approval of an electronic component manufacturing activity</i> (Identical)
CECC 00114-IV:1991	Part 4:1993 <i>Procedure for enhanced assessment of quality</i> (Identical)
CECC 200000:1993	BS CECC 200000:1993 <i>Harmonized system of quality assessment for electronic components. Requirements for process assessment schedules for process approval</i> (Identical)

The British Standard which implements the CECC Rules of Procedure is BS 9000 *General requirements for a system for electronic components of assessed quality — Part 2: Specification for the national implementation of the CECC system*.

A British Standard does not purport to include all the necessary provisions of a contract. Users of British Standards are responsible for their correct application.

Compliance with a British Standard does not of itself confer immunity from legal obligations.

Summary of pages

This document comprises a front cover, an inside front cover, pages i and ii, the CECC title page, pages ii to iv, pages 1 to 36, an inside back cover and a back cover.

This standard has been updated (see copyright date) and may have had amendments incorporated. This will be indicated in the amendment table on the inside front cover.



REGLE DE PROCEDURE 14

PROCEDURES D'ASSURANCE DE LA QUALITE

PARTIE V:

AGREMENT DE PROCEDE DE CO-TRAITANTS
SPECIALISTES DANS LE CADRE DE L'INDUSTRIE
DES COMPOSANTS ELECTRONIQUES

RULE OF PROCEDURE 14

QUALITY ASSESSMENT PROCEDURES

PART V:

PROCESS APPROVAL OF SPECIALIST
CONTRACTORS WITHIN THE ELECTRONIC
COMPONENTS INDUSTRY

VERFAHRENSREGEL 14

GÜTEBESTÄTIGUNGSVERFAHREN

TEIL V:

VERFAHRENSANERKENNUNG FÜR
SPEZIALISIERTE ZULIEFERER VON
HERSTELLERN VON BAUELEMENTEN DER
ELEKTRONIK

1

Edition
Issue
Ausgabe

Sommaire

Préambule	iii
Préface	iv
Abréviations	iv
Introduction	1
1 Définitions	3
2 Procédures d'agrément de procédé	3
3 Acceptation pour livraison	16
4 Spécifications	21
5 Registre des spécifications particulières	22
6 Registre des firmes, produits et services agréés dans le Système CECC	23
7 Retouche et réparation	23
Annexe A Liste des sous-titres	24
Annexe B Documents à utiliser en association avec la RP 14 Partie V	26
Annexe C Définitions	27
Annexe D Exigences relatives au contenu d'un manuel de procédé	33

Contents

iii Foreword
iv Preface
iv Abbreviations
1 Introduction
3 1 Definitions
2 Procedures for process approval
3 3 Release for delivery
4 Specifications
5 Register of detail specifications
22 6 Register of Firms, Products, and Services Approved under the CECC System
23 7 Rework and Repair
24 Annex A Table of sub-headings
Annex B Documents for use in association with RP 14 Part V
26 Annex C Definitions
Annex D Requirements for the content of a process manual
33

Inhalt

iii Vorbemerkung	iii
iv Vorwort	iv
iv Abkürzungen	iv
1 Einführung	1
3 1 Begriffe	3
2 Vorgehensweise bei der Verfahrensanerkennung	3
16 3 Freigabe zur Lieferung	16
21 4 Spezifikationen	21
5 Register der Bauartspezifikationen	22
22 6 Register der Firmen, Produkte und Dienstleistungen, die unter dem CECC -System anerkannt sind	23
23 7 Nacharbeit und Reparatur	23
24 Anhang A Liste der Unterabschnitte	24
Anhang B Die mit RP 14 Teil V zu verwendenden Schriftstücke	26
26 Anhang C Begriffe	27
Anhang D Anforderungen an den Inhalt eine Verfahrenshandbuches	33
33	

Preamble

Le Règlement Intérieur de la FEN e.V. définit le Système CECC qui a pour but de faciliter le commerce international par l'harmonisation des spécifications et des procédures d'assurance qualité concernant les composants électroniques. La présente Règle de Procédure établit les principes de l'agrément de procédé pour les co-traitants spécialistes sous le Système CECC. Ces procédures doivent être prescrites en détail dans les documents internationaux et nationaux mettant en application le Système.

Avant qu'un co-traitant spécialiste ne soit autorisé à effectuer les activités prévues par contrat dans le Système, il est nécessaire qu'en tous points, y compris (s'il y a lieu) les moyens de conception, l'organisation de sa production, ses installations, ses systèmes de stockage, de livraison et de services techniques, ses moyens d'inspection et d'essais des composants et ses dispositifs d'étalonnage soient conformes aux exigences du Système. En particulier, la preuve doit être faite que toutes les parties appropriées de son organisation et de ses moyens sont sous le contrôle direct ou la surveillance d'une personne désignée comme Contrôleur.

Les conditions principales nécessaires à l'obtention d'agrément pour toute organisation au sein du Système CECC sont décrites dans la RP 14 Partie I.

Foreword

The Internal Regulations of the FEN e.V. define the CECC System, which is intended to facilitate international trade by the harmonization of the specifications and quality assessment procedures for electronic components. This Rule of Procedure lays down the principles of process approval for specialist contractors under the CECC System. These procedures shall be prescribed in detail in international and national documents implementing the System.

Before a specialist contractor is permitted to carry out contracted activities under the System it is necessary that all relevant aspects of the specialist contractor including (as appropriate) his design facilities, production organization, storage, delivery and technical service systems organization, facilities for inspection and test and arrangements for calibration meet the requirements of the System. In particular it shall be demonstrated that all appropriate parts of the organization and its facilities are under the direct control or surveillance of the person appointed as the Chief Inspector.

The basic requirements for the approval of any organization within the CECC System are given in RP 14 Part I.

Vorbemerkung

Die Geschäftsordnung des FEN e.V. definiert das CECC -System, das den internationalen Handel durch Harmonisierung der Spezifikationen und Gütebestätigungsverfahren für Bauelemente der Elektronik erleichtern soll. Die vorliegende Verfahrensregel legt die Prinzipien für die Anerkennung als spezialisierter Zulieferer für die Fertigung von Bauelementen, die unter dem CECC -System hergestellt werden, fest. Die Verfahren im einzelnen sind in den internationalen und nationalen Schriftstücken vorzuschreiben, die das System zur Anwendung einführen.

Ehe ein spezialisierter Zulieferer die ihm übertragenen Tätigkeiten im System ausführen darf, muß der spezialisierte Zulieferer in jeder betreffenden Hinsicht einschließlich (wie zutreffend) seiner Einrichtungen für Konstruktion, seiner Organisation und Ausrüstung der Fertigung, Lagerhaltung und Auslieferung, seiner Kundenberatung, seiner Organisation und Ausrüstung für Kontrolle und Prüfung und seine Maßnahmen zum Kalibrieren und Eichen der Meßgeräte den Anforderungen des Systems genügen. Insbesondere muß gezeigt werden, daß alle infragekommenden Teile der Organisation und Ausrüstung unmittelbar von der als Hauptprüfer benannten Person beaufsichtigt oder überwacht werden.

Die grundlegenden Anforderungen für die Anerkennung von Organisationen im CECC System sind in RP 14 Teil I enthalten.

Preface

Le texte de cette Règle de Procédure a été soumis au vote du CECC dans les documents indiqués ci-dessous et a été ratifié par le Président du CECC pour être publié.

<u>Document</u>	CECC (Sec)2754
<u>Date de vote</u>	Décembre 1991
<u>Rapport de vote</u>	CECC(Sec)2998

Abbreviations:

CECC:	Comité des Composants Electroniques du CENELEC
CDS:	Spécification particulière du client
FEN:	Förderverein für Elektrotechnische Normung e.V. (Association pour la Promotion de la Normalisation Electrotechnique)
GPS:	Spécification de procédé
ONH:	Organisme National Habilité
ONS:	Organisme National de Surveillance
RP:	Règle de Procédure
PAS:	Process Assessment Schedule (Programme d'Evaluation du Procéd

Preface

The text of this Rule of Procedure was circulated to the CECC for voting in the documents listed below and was ratified by the President of the CECC for publication.

<u>Document</u>	CECC (Sec)2754
<u>Date of voting</u>	December 1991
<u>Report on the voting</u>	CECC (Sec)2998

Abbreviations:

CECC:	CENELEC Electronic Components Committee
CDS:	Customer Detail Specification
FEN:	Förderverein für Elektrotechnische Normung e.V. (Association for the Promotion of Electrotechnical Standardization)
GPS:	General Process Specification
ONH:	National Authorized Institution (Organisme National Habilité)
ONS:	National Supervising Inspectorate (Organisme National de Surveillance)
RP:	Rule of Procedure
PAS:	Process Assessment Schedule

Vorwort

Der Text dieser Verfahrensregel wurde dem CECC mit den unten aufgeführten Schriftstücken zur Abstimmung vorgelegt und vom Präsidenten des CECC zur Herausgabe freigegeben.

<u>Schriftstück</u>	CECC (Sec)2754
<u>Abstimmdatum</u>	Dezember 1991
<u>Abstimmbericht</u>	CECC (Sec)2998

Abkürzungen:

CECC:	CENELEC-Komitee für Bauelemente der Elektronik
CDS:	Kunden-Bauartspezifikation
FEN:	Förderverein für Elektrotechnische Normung e.V.
GPS:	Verfahrensanleitung
ONH:	Nationale Autorisierte Stelle (Organisme National Habilité)
ONS:	Nationale Überwachungsstelle (Organisme National de Surveillance)
RP:	Verfahrensregel
PAS:	Ablaufplan für die Verfahrensbewertung

Introduction

Dans le cadre de l'industrie des composants électroniques les co-traitants spécialistes font partie de son infrastructure de fabrication en fournissant une gamme d'activités compréhensive, c'est à dire, des services spécialistes, le traitement et la fabrication de pièces détachées et de matériel.

Cette RP 14 Partie V a pour but d'accorder l'agrément à des co-traitants spécialistes en propre. Les fabricants de composants électroniques finis cherchent à obtenir un agrément de procédé selon les exigences correspondantes de la RP 14 Partie I, et aussi les Parties II, III ou IV s'ils veulent qualifier des composants électroniques finis. Cependant, de tels fabricants peuvent également rechercher l'agrément pour des services ou procédés spécifiques ou pour la fabrication de pièces détachées et de matériel conformément à la RP 14 Partie V.. En tenant compte de l'infrastructure diverse de l'industrie des composants électroniques, cette approche rend possible d'accorder l'agrément au savoir-faire de la fabrication des composants électroniques dans sa totalité en tenant compte des opérations séparées exigées dans diverses organisations qui fournissent des pièces détachées, matériel, traitement ou services techniques à la production des produits finis.

Introduction

The electronic components industry has as a part of its manufacturing infrastructure a supporting industry of specialist contractors providing a wide range of specialized services, processing, and manufacture of piece parts and material.

This RP 14 Part V is published to permit specialist contractors to be approved in their own right. Manufacturers of finished electronic components shall seek approval under RP 14 Part I in combination with RP 14 Parts II, III or IV if they wish to qualify finished electronic components. However, such manufacturers may also seek approval for specific services or processes or for the manufacture of piece parts and materiel in accordance with this RP 14 Part V. This approach recognizes the diverse infrastructure of the electronic components industry and makes it possible for a total electronic component manufacturing capability to be assessed as a totality taking account of the separate operations of several companies, each of which contributes piece parts, materials, processing or technical services to the final product.

Einführung

Hersteller von Bauelementen der Elektronik haben als Teil der Infrastruktur ihrer Fertigung spezialisierte Zulieferer, die vielfältige spezielle Dienstleistungen und Bearbeitungsgänge anbieten oder Bestandteile und Ausrüstung herstellen.

Dieser Teil V der Verfahrensregel 14 wird veröffentlicht, damit spezialisierte Zulieferer unabhängig als solche bestätigt werden können. Hersteller von fertigen Bauelementen der Elektronik sollten um Anerkennung nach Verfahrensregel 14, Teil I in Verbindung mit Verfahrensregel 14, Teil II, Teil III oder Teil IV einkommen, wenn sie fertige Bauelemente anerkannt haben wollen. Hersteller können aber auch um Anerkennung für bestimmte Dienstleistungen oder Fertigungsschritte oder für die Fertigung von Bestandteilen und Ausrüstung nach dieser RP 14 Teil V versuchen. Damit wird die unterschiedliche Infrastruktur in der Industrie der Bauelemente der Elektronik berücksichtigt. Es wird möglich, eine Befähigung zum Herstellen von Bauelementen der Elektronik als Ganzes zu bewerten und in diese Bewertung die Tätigkeit mehrerer Firmen einzubeziehen, die zu dem Fertigerzeugnis über Bestandteile, Werkstoffe, Bearbeitungsschritte oder technische Dienstleistungen beitragen.

On peut donner comme exemples de co-traitants spécialistes, les sociétés de conception, les sociétés de conditionnement, les sociétés de galvanoplastie et de découpage des rôles.

Le Programme d'Evaluation du Procédé (PAS) est une caractéristique centrale de l'agrément de procédé.

Le PAS introduit des concepts nouveaux tels que:

Spécification Particulière de Procédé
Plans de préparation d'audit
Liste de contrôle d'audit
Audit interne
Formation

Un PAS contient des démonstrations, vérifications et contrôles pour l'assurance de la qualité, pour des services, traitement ou pièces détachées, le cas échéant.

La présent RP 14 Partie V étend les exigences applicables de la série EN 29000 comme cela est indiqué, dans la RP 14 Partie I pour créer un système qui:

- a) reconnaisse la nécessité, pour l'industrie des composants électroniques, de donner des travaux en sous-traitance
- b) s'adapte facilement aux nouveaux développements technologiques.

La procédure d'agrément de procédé ne doit être utilisée que conjointement au PAS applicable de la série CECC 200000 et à la (aux) GPS correspondantes.

Examples of specialist contractors are design houses, packagers, electro platers, mass laminators.

A key feature of process approval is the Process Assessment Schedule (PAS).

The PAS introduces a number of new concepts including:

Process Specifications
Audit preparation plans
Audit checklists
Internal audit
Training

Individual PASs provide for demonstration, verification and quality conformance inspections specific to the relevant service, process, piece part, etc, as applicable.

This RP 14 Part V develops the relevant requirements of the EN 29000 series as invoked in RP 14 Part I to create a system which:

- a) recognizes the need of the electronic component industry to subcontract work
- b) readily accommodates new technological developments.

The process approval procedure shall be used only in association with the appropriate PAS in the CECC 200000 series and the relevant Process Specification(s).

Spezialisierte Zulieferer sind zum Beispiel Konstruktionsbüros, Gehäuselieferanten, Galvanisierer, Schichtstoffverarbeiter.

Ein Kernstück der Anerkennung von Verfahren ist der Ablaufplan für die Anerkennung von Verfahren (PAS).

Für den PAS wird eine Anzahl neuer Begriffe nötig. Dazu gehören:

Verfahrensanweisungen
Pläne für die Vorbereitung eines Audits
Abfragelisten für einen Audit
Innere Audits
Schulung

Einzelne PASen behandeln Nachweise, Überprüfungen und Konformitätskontrollen entsprechend den jeweiligen Dienstleistungen, Arbeitsgängen, Bestandteilen usw.

Diese Verfahrensregel 14 Teil V führt gemäß der in RP 14 Teil I gestellten Aufgabe die entsprechenden Anforderungen aus der Reihe EN 29000 weiter, so daß ein System entsteht, das

- a) anerkennt, daß bei der Herstellung von Bauelementen der Elektronik gewisse Arbeitsgänge nach außen vergeben werden müssen, und
- b) neue technische Entwicklungen leicht aufnehmen kann.

Eine Verfahrensanerkennung darf nur unter Verwendung des zugehörigen PAS aus der Reihe CECC 200000 und den entsprechenden GPS(en) durchgeführt werden.

NOTE Dans la présente RP, il n'est pas fait référence à la Marque de Conformité dans la mesure où cette RP n'est pas applicable aux procédés et services techniques agréés.

1 Définitions

Annexe C de cette RP donne une liste de tous les définitions.

2 Procédures d'agrément de procédé

2.1 Aptitude à l'agrément de procédé

2.1.1 L'agrément de procédé ne peut être accordé qu'à un co-traitant spécialiste ayant reçu l'agrément de système qualité selon les exigences correspondantes du 1 de la RP 14-I couvrant les exigences associées des normes EN 29001 et EN 29002 et qui satisfait également aux exigences de la présente RP 14-V.

Un co-traitant spécialiste peut être responsable d'un ou plusieurs procédés, chaque procédé devant faire l'objet d'un agrément réparé. Si le co-traitant spécialiste veut avoir la responsabilité de diffusion des composants électroniques finis, il doit faire une demande d'agrément "fabricant" et être en conformité avec les exigences "fabricant" de la RP 14 Partie I ainsi que celles des parties II, III ou IV selon le cas.

NOTE There are no references to the Mark of conformity in this RP since this RP is not applicable to approved processes and technical services.

1 Definitions

All definitions are given in Annex C to this RP.

2 Procedures for process approval

2.1 Eligibility for process approval

2.1.1 Process approval may be granted only to a specialist contractor who has been granted organizational approval in accordance with the relevant requirements of RP 14-I and who also satisfies the requirements of this RP 14 Part V in respect of his process(es) or technical service(s).

The specialist contractor may be responsible for one or more processes, each of which shall be subject to separate approval. If the specialist contractor wishes to have responsibility to release complete electronic components he shall make application for approval as a "manufacturer" and meet the "manufacturer" requirements of RP 14 Part I together with Parts II, III or IV as appropriate.

ANMERKUNG Diese Verfahrensregel enthält keinen Hinweis auf das Konformitätszeichen, da dieses für anerkannte Verfahrensgänge und technische Dienstleistungen nicht verfügbar ist.

1 Begriffe

Anhang C dieser RP enthält eine Liste aller verwendeten Begriffe.

2 Vorgehensweise bei der Verfahrensanerkennung

2.1 Voraussetzungen für die Verfahrensanerkennung

2.1.1 Ein spezialisierter Zulieferer kann eine Verfahrensanerkennung nur erhalten, wenn er zuvor die Anerkennung seiner Organisation gemäß den betreffenden Anforderungen der RP 14-I erhalten hat und zusätzlich die Anforderungen dieser RP 14-V bezüglich seiner Verfahren oder technischer Dienstleistungen erfüllt.

Ein spezialisierter Zulieferer kann für mehrere Verfahrensgänge zuständig sein. Für jeden Verfahrensgang ist eine eigene Anerkennung nötig. Wenn der spezialisierte Zulieferer auch für die Freigabe von fertigen Bauelementen der Elektronik zuständig sein will, muß er seine Anerkennung als "Hersteller" beantragen und die Anforderungen an Hersteller gemäß RP 14 Teil I sowie die der Teile II, III oder IV soweit zutreffend.

2.1.2 Un co-traitant spécialiste est apte à l'agrément de procédé selon le Système si le Contrôleur assure une surveillance directe de tous les procédés ou services techniques qui doivent être couverts par l'agrément de procédé, comme décrit dans son manuel de procédé et le PAS applicable.

Le co-traitant spécialiste doit faire la preuve de sa complète compétence dans le domaine d'activité, la technologie, les procédés et/ou les services techniques spécifiés devant être couverts par l'agrément de procédé, comme décrit dans son manuel de procédé et le PAS applicable.

2.2 Sous-traitance

Le co-traitant spécialiste agréé ne doit pas soustraire à un autre co-traitant des opérations indépendantes couvertes par son agrément de procédé, comme décrit dans son manuel procédé et le PAS applicable.

Le co-traitant spécialiste peut sous-traiter des opérations qui n'étaient pas dans le domaine de son agrément de procédé à des sociétés non agréées dans la mesure où le contrôleur peut prouver à l'ONS que le ou les procédés concernés sont effectués de telle façon qu'ils sont en conformité avec les exigences correspondantes de la présente RP.

2.3 Composants incorporés, pièces détachées et matériel

2.3.1 Composants incorporés, pièces détachées et matériel couverts par un Certificat de Conformité CECC

2.1.2 A specialist contractor is eligible for process approval in accordance with the System if direct supervision by the Chief Inspector is applied to all processes or technical services which are to be covered by the process approval, as defined in his process approval manual and the relevant PAS.

The specialist contractor shall demonstrate compliance with the relevant PAS within the declared range of activity, technology, processes and/or technical services to be covered by his process approval, as defined in his process approval manual.

2.2 Subcontracting

The approved specialist contractor shall not subcontract operations which are covered by the scope of his process approval, as defined in his process approval manual and the relevant PAS.

The specialist contractor may subcontract operations outside the scope of his process approval to non-approved organizations, provided that the Chief Inspector is able to demonstrate to the ONS that the process(es) concerned is (are) performed in a manner which satisfies the appropriate requirements of this RP.

2.3 Incorporated components, piece parts and materiel

2.3.1 Incorporated components, piece parts and materiel released under a CECC Certificate of Conformity

2.1.2 Ein spezialisierter Zulieferer erfüllt die Voraussetzungen für eine Verfahrensankennung im Sinne des Systems, wenn alle Verfahren oder technischen Dienstleistungen, die er in seine Anerkennung einbeziehen will, wie sie in seinem Verfahrenshandbuch und dem betreffenden PAS beschrieben sind, unmittelbar vom Hauptprüfer überwacht werden.

Der spezialisierte Zulieferer muß für den Umfang seiner Verfahrensankennung, die in seinem Verfahrenshandbuch und dem betreffenden PAS beschrieben ist, in dem von ihm erklärten Bereich von Tätigkeiten, Techniken, Verfahren und technischen Dienstleistungen seine umfassende Befähigung nachweisen.

2.2 Untervergabe

Der anerkannte spezialisierte Zulieferer darf keine Einzeltätigkeiten aus dem im Handbuch und dem betreffenden PAS festgelegten Geltungsbereich seiner Verfahrensankennung weiter vergeben.

Tätigkeiten außerhalb des anerkannten Bereiches seiner Fertigung darf der spezialisierte Zulieferer an nicht anerkannte Stellen vergeben, wenn der Hauptprüfer in der Lage ist der ONS nachzuweisen, daß die betreffenden Verfahrensschritte in einer den einschlägigen Bestimmungen dieser RP genügenden Weise ausgeführt werden.

2.3 Eingegliederte Bauelemente, Bestandteile und Werkstoffe

2.3.1 Eingegliederte Bauelemente, Bestandteile und Werkstoffe mit Konformitätsbescheinigung des CECC

Lorsque des composants incorporés, des pièces détachées et du matériel sont fournis par une source agréée appartenant au Système CECC et identifiés par un Certificat de Conformité CECC conformément aux exigences de la partie applicable de la RP 14 aucun autre examen des composants incorporés, des pièces détachées ou du matériel n'est requis. requis.

2.3.2 Utilisation de composant incorporés, de pièces détachées et de matériel non couverts par un Certificat de Conformité CECC.

Pour permettre l'utilisation de composants incorporés, de pièces détachées et de matériel non couverts par un Certificat de Conformité CECC, le Contrôleur du co-traitant spécialiste doit:

- 1) être sûr que la qualité et (s'il y a lieu) le fonctionnement des composants, des pièces détachées et du matériel sont adéquats pour leur usage.
- 2) s'assurer de l'existence d'une ou de plusieurs spécifications de composants incorporés, de pièces détachées et de matériel couvrant tous les aspects nécessaires à assurer le fonctionnement satisfaisant dans le produit final, pour les pièces détachées ou le matériel,
- 3) effectuer un programme d'essais d'approbation adéquat, en conservant un enregistrement des résultats, conformément aux procédures 1) et 2) au-dessus et en retenant des échantillons de vérification, si nécessaire,

Where incorporated components, piece parts and materiel are supplied by an approved source within the CECC System and released under a CECC Certificate of Conformity in accordance with the requirements of the relevant Part of RP 14, no other assessment of the incorporated components, piece parts or materiel is required.

2.3.2 The use of incorporated components, piece parts or materiel not covered by a CECC Certificate of Conformity.

To permit the use of incorporated components, piece parts and materiel which are not covered by a CECC Certificate of Conformity, the approved specialist contractor's Chief Inspector shall:

- 1) be satisfied that the quality and (where relevant) performance of the components, piece parts and materiel are adequate for their purpose
- 2) ensure the existence of a) specification(s) covering the incorporated components, piece parts and materiel in respect of all the aspects necessary to ensure their satisfactory performance as part of the final product, piece part or materiel
- 3) carry out an adequate approval test programme maintaining a record of the test results in accordance with the procedures of 1) and 2) above and retaining verification samples when necessary

Wenn möglich sind eingegliederte Bauelemente, Bestandteile und Werkstoffe aus einer Quelle innerhalb des CECC-Systems zu beziehen, wo sie mit einer CECC-Konformitätsbescheinigung freigegeben werden, die den Anforderungen des betreffenden Teils der RP 14 genügt. Wenn das gegeben ist, wird keine weitere Bewertung der eingegliederten Teile verlangt.

2.3.2 Verwendung eingegliedelter Bauelemente, Bestandteile und Werkstoffe ohne Konformitätsbescheinigung des CECC.

Um die Verwendung von einzugliedernden Bauelementen, Bestandteilen oder Werkstoffen ohne CECC-Konformitätsbescheinigung zu erlauben, muß der Hauptprüfer des anerkannten spezialisierten Zulieferers

- 1) sich überzeugt haben, daß Qualität und (wo zutreffend) Betriebsverhalten der Bauelemente, Bestandteile und Werkstoffe für den vorgesehenen Zweck geeignet sind,
- 2) sich vergewissern, daß es Spezifikationen gibt, die alles Erforderliche abdecken, um sicherzustellen, daß die eingegliederten Bauelemente, Bestandteile und Werkstoffe als Teil des Enderzeugnisses, Bestandteils oder Werkstoffes zufriedenstellendes Verhalten zeigen,
- 3) geeignete Anerkennungsprüfungen durchführen und laufende Aufzeichnungen der Prüfergebnisse gemäß den Verfahren nach oben 1) und 2) führen sowie im erforderlichen Umfang Belegmuster zurückbehalten,

4) instituer des procédures suffisantes de “contrôle d’entrée” pour assurer de façon continue un fonctionnement satisfaisant du produit final, des pièces détachées et du matériel.

2.3.3 Incorporation de composants, de pièces détachées et de matériel partiellement terminés dans des composants finis.

Lorsque des composants, des pièces détachées et du matériel partiellement terminés sont approvisionnés directement de chez leur fabricant, le Contrôleur du co-traitant spécialiste agréé doit s’assurer qu’ils satisfont au 2.3.1 et/ou au 2.3.2 et, de plus:

- 1) que la conception du composant, des pièces détachées ou du matériel partiellement terminés est compatible avec la technique d’assemblage devant être employée,
- 2) que le contrôle de la qualité et du fonctionnement des composants, des pièces détachées ou du matériel partiellement terminés prend en considération les méthodes d’assemblage devant être utilisées,
- 3) que des moyens adéquats de stockage et de manutention sont disponibles pour les composants, les pièces détachées et le matériel partiellement terminés.

S’il y a lieu, d’autres exigences techniques, spécifiques à des composants, à des pièces détachées ou à du matériel particuliers, doivent être spécifiées dans le PAS, ou la GPS et considérées comme s’ajoutant aux exigences de 1), 2) et 3) ci-dessus.

4) institute sufficient “goods inward” inspection procedures to ensure continued satisfactory performance of the final product, piece part or materiel.

2.3.3 Incoming part-finished components, piece parts and materiel for incorporation in finished components

Where part-finished components, piece parts and materiel are procured direct from a manufacturing source, the approved specialist contractor’s Chief Inspector shall ensure that they comply with § 2.3.1 and/or § 2.3.2, and in addition ensure that:

- 1) the design of the part-finished components, piece parts or materiel is compatible with the assembly technique to be employed
- 2) the assessment of quality and performance of the part-finished components, piece parts or materiel takes into account the assembly methods to be employed
- 3) adequate storage and handling facilities are available for the part-finished components, piece parts and materiel.

Any other technical requirements, specific to particular components, piece parts or materiel, shall be specified in the PAS or Process Specification, and these shall be considered as additional to the requirements of 1), 2) and 3) above.

4) “Wareneingangskontrollen” einrichten, die ausreichen, ein stets zufriedenstellendes Verhalten des Enderzeugnisses, Bestandteils oder Werkstoffes sicherzustellen.

2.3.3 Eingehende teilfertige Bauelemente, Bestandteile oder Werkstoffe zur unmittelbaren Eingliederung in Fertigerzeugnisse

Wenn teilfertige Bauelemente, Bestandteile und Werkstoffe unmittelbar von deren Hersteller beschafft werden, muß der Hauptprüfer des anerkannten spezialisierten Zulieferers sicherstellen, daß sie § 2.3.1 und/oder § 2.3.2 sowie dem Folgenden entsprechen:

- 1) die Konstruktion des teilfertigen Bauelementes, Bestandteils oder Werkstoffes ist vereinbar mit den für die Weiterverarbeitung vorgesehenen Verfahren,
- 2) die Bewertung von Qualität und Verhalten der teilfertigen Bauelemente, Bestandteile oder Werkstoffe berücksichtigt die für die Weiterverarbeitung vorgesehenen Verfahren,
- 3) für die teilfertigen Bauelemente, Bestandteile oder Werkstoffe sind geeignete Lager- und Verarbeitungseinrichtungen vorhanden.

Weitergehende technische Anforderungen, die sich auf bestimmte Bauelemente, Bestandteile oder Werkstoffe beziehen, sind in PAS oder GPS festzulegen und gelten dann zusätzlich zu den Anforderungen, die vorstehend unter 1), 2) und 3) genannt sind.